ගිණුම් විවෘත කිරීමේ අයදුම්පත
கணக்கை ஆரம்பிப்பதற்கான படிவம்
Account Opening Form

ස්ථිර තැන්පතු
நிலையான வைப்பு
Fixed Deposits

PEOPLE'S BANK
THE PULSE OF THE PEOPLE

දිනය
திகதி
Date D D M M Y Y Y Y

බැංකුවේ ප්‍රයෝජනය සඳහා/வங்கியின் உபயோகத்துக்கு மாத்திரம்/Bank Use Only

Account Number

CIF Number
1.
2.
3.

Manager's Intl.

කළමනාකරු/முகாமையாளர்/The Manager
මහජන බැංකුව/மக்கள் வங்கி/People's Bank

.....

කරුණාකර මාගේ/අපගේ නමින්/නම්වලින් ස්ථිර තැන්පතුවක්/නිවේදිතිය තැන්පතුවක් විවෘත කරන්න.
தயவு செய்து எனது/எமது பெயரில்/பெயர்களில் நிலையான வைப்பு/அழைப்பு வைப்புக் கணக்கு ஒன்றை ஆரம்பிக்கவும்.
Please open a /FIXED DEPOSIT/CALL DEPOSIT account in my /our name/s.

මුලකුරු සමඟ නම/முதல் எழுத்துக்களுடன் பெயர்/ Name with Initials

1. (මයා/මිය/මෙනෙවිය/.....)
(திரு/திருமதி/செல்வி/.....)
(Mr/Mrs./Miss/.....)
2. (මයා/මිය/මෙනෙවිය/.....)
(திரு/திருமதி/செல்வி/.....)
(Mr/Mrs./Miss/.....)
3. (මයා/මිය/මෙනෙවිය/.....)
(திரு/திருமதி/செல்வி/.....)
(Mr/Mrs./Miss/.....)

මුලකුරු වලින් හැඳින්වෙන නම්/முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்கள்/Names Denoted by Initials

1.
2.
3.

	හැඳුනුම්පතේ වර්ගය /அடையாள அட்டையின் வகை/ID Type	හැඳුනුම්පත් අංකය/அடையாள அட்டை இல. /ID No.	උපන් දිනය/பிறந்த திகதி/Date of Birth D D M M Y Y Y Y
1.			
2.			
3.			

ස්ථිර ලිපිනය/நிரந்தர முகவரி/Permanent Address

1.
2.
3.

තැන්පතු මුදල (රු.)/வைப்புத் தொகை (ரூ)
Deposit Amount (Rs.)

.....
(අකුරෙන්/சொற்களில்/in words)

පොලි ගෙවීමේ කාල පරතරය வட்டி செலுத்தும் காலம் Interest Payment Frequency	මාසිකව மாதாந்தம் Monthly ◯ මේරු පසුව முதிர்ச்சியின் பேரில் On Maturity ◯	කාලය (මාස) தவணை (மாதங்களில்) Term (In Months)	පොලි අනුපාතය வட்டி வீதம் Interest Rate %
පොලි ගෙවීමේ පිළිවෙල வட்டி செலுத்தும் முறை Interest Payment Mode	අර්ථලාභියෙත நன்மை பெறுநருக்கு To **Beneficiary** ◯	ගෙවීම් ඇණවුමක්/මුදල් මගින් கொடுப்பனவு கட்டளைமூலம்/காசு மூலம் By Pay Order/Cash ◯	ගිණුමට බැර කරන්න கணக்கில் வரவு வைத்தல் Credit to Account ◯

අර්ථලාභියෙකුවෙත නම් එම අයගේ නම
நன்மை பெறுநருக்காயின், பெயர்
If to Beneficiary, Name

බැංකුව
வங்கி/Bank

ශාඛාව
கிளை/Branch

ගිණුම් අංකය
கணக்கு இலக்கம்
Account Number

ගිණුමට බැර කලයුතු නම්
கணக்கிற்கு வரவு வைப்பதாயின்
If Credit to Account

ජංගම
நடைமுறை
Current ◯

ඉතුරුම්
சேமிப்பு
Saving ◯

අළුත් කිරීමේ පිළිවෙල புதுப்பித்தலின் தன்மை Nature of Renewal	පොලි සමඟ வட்டியுடன் With Interest ◯	පොලි නොමැතිව வட்டியின்றி Without Interest ◯	ගිණුම් අංකය/கணக்கு இலக்கம்/Account Number
බදු ගෙවියයුතුද வரி செலுத்துதல் Tax Payable	ඔව් ஆம் Yes ◯	නැත இல்லை No ◯	බදු ලිපිගොනු අංකය வரிக் கோப்பு இலக்கம் Tax File No.

ඉහත සඳහන් කරුණුවලට අනුකූලව මාගේ/අපගේ නමින්/නමිවලින් ස්ථාවර තැන්පත් ගිණුමක් විවෘත කරන්න. තැන්පතුව හෝ එහි කිසියම් අළුත් කිරීමක් හෝ කිප දෙනෙකු නමින් හවුලේ ඇත්නම් කලින් කලට එකතුවී, ගෙවීමට නියම වන සියලුම පොලිඳ කල්පිරීමේදී හෝ වෙනත් අවස්ථාවකදී හෝ එම තැන්පතුවද තැන්පත් කරුවන් අතුරින් මට/අපට ..... යන අයට ගෙවිය යුතුය. මෙම තීරණය මාගේ/අපගේ අභිමතය පරිදි, ලිඛිතව අවලංගු කරන තෙක් වලංගු වේ.

මම/අපි මේ තැන්පතුව සම්බන්ධව පසුපිටෙහි සඳහන් කොන්දේසිවලට එකඟවීමට සහ ඉදිරියේදී කාලයෙන් කාලයට බැංකුව පනවන නීතිරීති පිළිපැඳීමටත් ඉන් බැඳී සිටීමටත් මින් එකඟවෙමි./වෙමු.

மேலே குறிப்பிடப்பட்ட விடயங்களின் பிரகாரம் தங்களது கிளையில் எனது/எமது பெயரில் நிலையான வைப்புக் கணக்கொன்றை ஆரம்பிக்குமாறு வேண்டுகிறேன்/வேண்டுகிறோம். வைப்பு அல்லது அது தொடர்பான புதுப்பித்தல் அல்லது புதுப்பித்தல்கள் கூட்டுப் பெயர்களில் இருந்தால் காலத்துக்குக் காலம் அது தொடர்பாகத் திரண்டு வரும் செலுத்தப்பட வேண்டிய அனைத்து வட்டியும் வைப்புத் தொகையும் முதிர்வின் போது அல்லது வேறு சந்தர்ப்பங்களில் வைப்புச் செய்தவர்களில் எனக்கு/எமக்கு ..... செலுத்தப்படுதல் வேண்டும். இத் தீர்மானம் எனது/எமது தற்றுணிபின்படி, எழுத்து மூலமாக இரத்துச் செய்யப்படும் வரை செல்லுப்படியாகும்.

நான்/நாங்கள் மறுபக்கத்தில் தரப்பட்டுள்ள இந்த வைப்பு தொடர்பான நிபந்தனைகளுக்கும் தற்பொழுது வங்கியில் அமுலிலுள்ள சம்பந்தப்பட்ட விதிகள் ஒழுங்கு விதிகள் என்பவற்றுக்கும், காலத்துக்குக் காலம் வங்கியினால் அமுல் செய்யப்படக் கூடிய விதிகள் ஒழுங்கு விதிகள் என்பவற்றுக்கும் இணங்கி ஒழுகுவதற்கும் அவற்றால் கட்டுப்படுவதற்கும் இத்தால் உடன்படுகிறேன்/றோம்.

"PLEASE OPEN A FIXED DEPOSIT ACCOUNT IN MY/OUR NAME/NAMES AS ABOVE. WHERE THE DEPOSIT OR RENEWAL OR RENEWALS THEREOF IS OR ARE IN JOINT NAMES, IT IS AGREED THAT ALL INTEREST ACCRUING DUE FROM TIME TO TIME, AND THE AMOUNT OF THE DEPOSIT AT MATURITY OR OTHERWISE SHALL BE PAYABLE TO ME/US .....OF THE DEPOSITORS."

THIS IS VALID UNLESS AND UNTIL I/WE CANCEL THIS DECISION IN WRITING ON MY/OUR OWN ACCORD.

I/WE AGREE TO COMPLY WITH AND TO BE BOUND BY THE CONDITIONS OF DEPOSITS GIVEN OVERLEAF AND ANY RELEVANT RULES AND REGULATIONS OF THE BANK FOR THE TIME BEING AND WHICH MAY COME INTO EFFECT FROM TIME TO TIME.

තනි පුද්ගලයෙකු විසින් ස්ථිර තැන්පතුවක් විවෘත කිරීමේදී තම අභිමතය පරිදි නාමිකයෙකු නාමනය කරනු ලැබිය හැකිය.
එසේ නාමිකයෙකු නාමනය කරන්නේ නම් ආ. ප. 1510 සම්පූර්ණ කල යුතුය.
බෞද්ධ භික්ෂුවකට නාමිකයෙකු නාමනය කල නොහැක.

தனி நபர் ஒருவரால் நிலையான வைப்புக் கணக்கு ஆரம்பிக்கப்படும்போது அவர் தனது சுயவிருப்பின் பிரகாரம் நியமனதாரர் ஒருவரை பெயர் குறித்து நியமிக்கலாம். அவ்வாறு நியமனம் செய்வதாயின் படிவம் இல. 1510 ஐ நிரப்ப வேண்டும்.
ஒரு பௌத்த பிக்குவை பொறுத்தவரையில் அவர் நியமனதாரர் ஒருவரை நியமனம் செய்ய முடியாது.

WHEN A FIXED DEPOSIT IS OPENED BY AN INDIVIDUAL HE/SHE MAY APPOINT A NOMINEE ON HIS OR HER OWN ACCORD.
IN SUCH EVENT HE/SHE SHOULD FILL FORM NO. 1510
IN CASE OF A BUDDHIST BIKKHU HE IS NOT ENTITLED TO NOMINATE A PERSON AS HIS NOMINEE.

.....
දිනය/திகதி/Date

1. ගිණුම්කරුගේ අත්සන කණක්කු வைத்திருப்பவரின் கையொப்பம் Account Holder's Signature	2. ගිණුම්කරුගේ අත්සන கணக்கு வைத்திருப்பவரின் கையொப்பம் Account Holder's Signature	3. ගිණුම්කරුගේ අත්සන கணக்கு வைத்திருப்பவரின் கையொப்பம் Account Holder's Signature

බැංකුවේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි/வங்கியின் உபயோகத்துக்கு மாத்திரம்/Bank use Only

නිපයුම් සංකේතය
திட்டத்தின் குறிமீடு
Product Code

ප්‍රකාශන සංකේතය
விபரக் கூற்றுக் குறிமீடு
Statement Code

තොරතුරු ඇතුළත් කරන ලද්දේ
உட்படுத்தியவர்
Input By } .....

අනුමත කරන ලද්දේ
அதிகாரமளித்தவர்
Authorised By } .....

Designed & Printed at People's Bank Printing Section

තැන්පතු පිළිබඳ කොන්දේසි

1. ගිණුම් විවෘත කරන අවස්ථාවේදී දෙන ලද උපදෙස් වලට වෙනස් අයුරකින් තැන්පත්කරුවන් විසින් තැන්පත බලපවත්වන්නාවූ කාලය නිමවීමට අවම වශයෙන් දින හතකට ප්‍රථම ලිඛිත උපදෙස් නිකුත් කර නොමැති නම් බැංකුවේ අභිමතය පරිදි සහ වරින් වර පනවනු ලබන කොන්දේසි වලට (පොලි අනුපාතිකයද අඩංගුව) යටත්ව පොලිය සහිතව/රහිතව ඉදිරි කාලය සඳහා ස්ථාවර තැන්පතුව අලුත් කිරීමට මහජන බැංකුවට බලය ඇත.

2. ගිවිස ගත් කාලයට ප්‍රථම තැන්පත්කරුවන් විසින් තැන්පතුව ආපසු ගැනීමේදී මහජන බැංකුව විසින් නිර්දේශිත අඩු පොලි අනුපාතිකයන් ගෙවීමටත්, සම්පූර්ණ කාලපරිච්ඡේදය සඳහා ගිවිසගෙන ඇති මාසික පොලි ලබන තැන්පත්, තැන්පත් කාලය අවසන්වීමට ප්‍රථම ආපසු ගන්නා විට වැඩිපුර ලබාගෙන ඇති පොලිය, මුල් මුදලින් හෝ එම අවස්ථාවේ ගෙවීමට ඉතිරිව ඇති පොලි ශේෂයකින් අයකර ගැනීමටත් බැංකුවට අයිතිය ඇත.

3. බද්ධ ගිණුම්කරුවන්ගෙන් එක් අයෙකු මියගිය විට ජීවත්ව සිටින්නන්ට එම තැන්පතුව පිළිබඳව මියගිය අය සතු සියළුම අයිතිවාසිකම් වලට (කලින් කලට ව්‍යවස්ථාපිත අධිකාරීන් මගින් පනවනු ලබන කොන්දේසි වලට යටත්ව) හිමිකම් කිව හැක.

4. තනි පුද්ගල ගිණුමක, ගිණුම්කරුගේ මරණය සිදුවූ අවස්ථාවක සිවිල් නඩු විධාන සංග්‍රහයේ 544 වන වගන්තිය අනුව ඔහු හෝ ඇය විසින් නාමිකයකු නම්කර නොමැතිනම් මියගිය අයගේ නිත්‍යානුකූල උරුමකරුවන්ට ඔහුගේ/ඇයගේ අයිතින් පිළිබඳ හිමිකම පැවරේ.

   (අ) ගිණුම්කරුගේ අභිමතය පරිදි නාමිකයා ජීවත්වන කලත්‍රයා/ළමයෙකු/නෑදෑයෙකු හෝ වෙනත් අයෙකු විය හැකිය.

5. තැන්පතුකරුවන් පසු යම් අවස්ථාවක බදු ගෙවන්නෙකු බවට පත්වුවහොත් එවැනි තොරතුරු ඉතා ඉක්මනින් බැංකුව වෙත සැපයිය යුතුය.

வைப்புகளுக்கான நிபந்தனைகள்

1. கணக்கு ஆரம்பிக்கப்படும் நேரத்தில் கொடுக்கப்பட்ட அறிவுறுத்தல்களுக்கு முரணாக வைப்பீடு செய்பவரால் குறைந்தபட்சம் வைப்பீட்டுத் தவணை முடிவடைவதற்கு ஏழு நாட்களுக்கு முன்னராவது வங்கிக்கு எழுத்து மூலம் அறிவுறுத்துதல்கள் கொடுக்கப்பட்டாலன்றி, வங்கியின் தற்றுணிபின்படியும் மக்கள் வங்கியால் காலத்துக்குக்காலம் விதித்துரைக்கப்படக்கூடியவாறான அத்தகைய நிபந்தனைகளுக்கமையவும்(வட்டி வீதம் உட்பட) வட்டியுடன்ஃவட்டியின்றி நிலையான வைப்பீட்டைப் புதுப்பிக்கும் அதிகாரம் வங்கிக்கு உண்டு.

2. ஒப்பந்தம் செய்து கொள்ளப்பட்ட காலப் பகுதி முடிவடைய முன்னர் வைப்பீட்டாளர் வைப்பீட்டை மீளப்பெறும் பட்சத்தில் வைப்பீட்டுத் தவணை முடிவடைவதற்கு முன்னர் மீளப்பெறப்படும் வைப்பீடுகளுக்கு மக்கள் வங்கியால் விதித்துரைக்கப்பட்ட குறைந்த வீதப்படி மட்டுமே வைப்பீட்டாளருக்கு வட்டி செலுத்தப்படும். முழுத் தவணைக்கும் உடன்பட்டிக்கும் மாத வட்டி பெறும் வைப்புக்களை, தவணைக் காலம் முடிவதற்கு முன்னர் மீளப் பெற்றுக் கொண்டால், பெறப்பட்டிருக்கும் கூடுதலான வட்டியை முதலின் தொகையிலிருந்து அல்லது அத்தகைய மீளப் பெறுதலின் நேரத்தில் செலுத்தப்படற்பாலதான ஏதேனும் மீதி வட்டியிலிருந்து கழிப்பதற்கான உரிமையை வங்கி கொண்டுள்ளது.

3. கூட்டாக கணக்கு வைத்திருப்பவர்களில் ஒருவர் மரணமடையுமிடத்து அந்த வைப்புகளில் மரணமடைந்தவருக்கு இருந்த எல்லா உரிமைகளுக்கும் (காலத்துக்குக்காலம் நியதிச் சட்ட அதிகாரிகள் விதிக்கும் நிபந்தனைகளுக்கமைய) உயிர் வாழ்பவர் உரித்துடையவராவார்.

4. தனி ஆட்களின் கணக்குகளில், கணக்கு வைத்திருப்பவர் இறக்கும் பட்சத்தில் அவர் குடியியல் நடவடிக்கை முறைச் சட்டக்கோவையின் 544 ஆம் பிரிவின் கீழ் நியமனதாரர் ஒருவரை நியமித்திருக்காவிடின் இறந்தவரின் சட்டபஸீர்வமான மரபுரிமையாளர், இறந்தவரின் உரிமைகளுக்கு உரித்துடையவராவார்.

   (அ) நியமனதாரர், உயிர்வாழும் வாழ்க்கைத் துணையாகவோஃபிள்ளையாகவோஃஉறவினராகவோ அல்லது கணக்கு வைத்திருப்பவரால் தெரிவு செய்யப்பட்ட எவரேனும் ஆளாகவோ இருக்கலாம்.

5. வைப்பீட்டாளர் ஒருவர் பின்னர் ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் வரியிறுப்பாளரின் பிரிவிற்குட்படும் பட்சத்தில் அத்தகைய தகவல் உடனடியாக வங்கிக்கு அறிவிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

CONDITIONS OF DEPOSITS

1. Unless instructions are given in writing by the depositor to the Bank to the contrary of instructions given at the time of opening, at least seven days before the end of the term of deposit, the Bank shall have the authority which is hereby given, to renew the Fixed Deposit exclusive/inclusive of interest for a further term and for successive terms at the Bank's discretion and subject to such conditions (including the rate of interest) as may be prescribed by the People's Bank from time to time.

2. In the event of withdrawing the deposit before the end of the contracted period by the depositor, it is understood that the depositor will be paid interest only at the lower rate prescribed by the People's Bank for deposits withdrawn before the end of the term of the deposit and the Bank shall have the right to deduct whatever interest paid in excess, consequent to drawing the interest monthly at the higher rate agreed upon for the full term from the principal amount of the deposit or any balance interest payable at the time of such withdrawal.

3. In the event of death of any joint Account holder the survivors will be entitled to all rights of the deceased in such deposits (subject to the conditions imposed by statutory authorities from time to time).

4. In Individual Accounts, in the event of death of the Account Holder, unless He/She has not appointed a nominee under section 544 of the Civil Procedure Code, legal heirs of the deceased will be entitled to the rights of the deceased.

   (A) Nominee may be the surviving spouse/child/relative/ or any person of Account Holders choice.

5. In the event of a depositor being fallen into the category of tax payers lately, such information should be passed on to the Bank with immediate effect.

1.	2.	3. .....
තැන්පත්කරුගේ අත්සන	තැන්පත්කරුගේ අත්සන	තැන්පත්කරුගේ අත්සන
கணக்கு வைத்திருப்பவரின் கையொப்பம்	கணக்கு வைத்திருப்பவரின் கையொப்பம்	கணக்கு வைத்திருப்பவரின் கையொப்பம்
Account Holder's Signature	Account Holder's Signature	Account Holder's Signature